

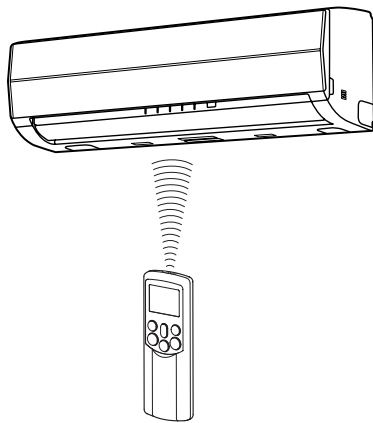
TOSHIBA OWNER'S MANUAL

MODE D'EMPLOI
 BEDIENUNGSANLEITUNG
 MANUALE DI ISTRUZIONI
 MANUAL DEL PROPIETARIO
 ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
 MANUAL DO UTILIZADOR
 GEBRUIKSAANWIJZING
 ИНСТРУКЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

AIR CONDITIONER (SPLIT TYPE)

CLIMATISEUR (TYPE SEPARÉ)
 KLIMAGERÄT (GETEILTE AUSFÜHRUNG)
 CONDIZIONATORE D'ARIA (TIPO SPLIT)
 ACONDICIONADOR DE AIRE (TIPO SEPARADO)
 ΚΛΙΜΑΤΙΣΤΙΚΗ ΜΟΝΑΔΑ (ΔΙΑΙΡΟΥΜΕΝΟΥ ΤΥΠΟΥ)
 AR CONDICIONADO (TIPO SPLIT)
 AIRCONDITIONER (TWEEDELIG TYPE)
 КОНДИЦИОНЕР (РАЗДЕЛИТЕЛЬНЫЙ ТИП)

For general public use
 Pour utilisation grand public
 Für allgemeine Verwendung
 Per l'uso in generale
 Para el uso público general
 Για γενική δημόσια χρήση
 Para utilização geral
 Voor algemeen publiek gebruik
 Для общего бытового использования



Indoor Unit Unité intérieure Innenraumgerät Unità interna Unidad interior Εσωτερική μονάδα Unidade interior Binnenapparaat Внутренний блок	Outdoor Unit Unité extérieure Außengerät Unità esterna Unidad exterior Εξωτερική μονάδα Unidade exterior Buitenapparaat Наружный блок
RAS-B10SKVP-E RAS-B13SKVP-E RAS-B16SKVP-E	RAS-10SAVP-E RAS-13SAVP-E RAS-16SAVP-E RAS-M14GAV-E RAS-M18GAV-E
RAS-M10SKCVP-E RAS-M13SKCVP-E RAS-M16SKCVP-E	RAS-M14GACV-E RAS-M18GACV-E

Thank you for purchasing this TOSHIBA Air Conditioner. Please read this owner's manual carefully before using your Air Conditioner.

Avant tout, merci d'avoir porté votre choix sur un climatiseur TOSHIBA. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de mettre en service le climatiseur.

Wir danken Ihnen für den Kauf dieses TOSHIBA-Klimageräts. Lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Grazie per aver acquistato questo Condizionatore d'Aria TOSHIBA. Prima di usare il Condizionatore d'Aria, si consiglia di leggere con attenzione il presente manuale.

Gracias por adquirir este acondicionador de aire TOSHIBA. Lea este manual del propietario detenidamente antes de utilizar su acondicionador de aire.

Ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του κλιματιστικού της TOSHIBA. Παρακαλείστε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης πριν χρησιμοποιήσετε την κλιματιστική μονάδα σας.

Obrigado por ter adquirido este ar condicionado da TOSHIBA. Leia atentamente este manual do utilizador antes de utilizar o ar condicionado.

Hartelijk dank voor uw aankoop van deze TOSHIBA airconditioner. Leest u vooral deze gebruiksaanwijzing aandachtig door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.

Благодарим Вас за покупку этого кондиционера фирмы TOSHIBA. Перед использованием Вашего кондиционера прочитайте, пожалуйста, внимательно эту инструкцию для пользователя.

ENGLISH

FRANÇAIS

DEUTSCH

ITALIANO

ESPAÑOL

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

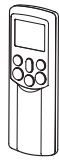
PORTUGUÊS

NEDERLANDS

РУССКИЙ ЯЗЫК

ACCESSORI

Telecomando



Supporto telecomando



Batterie (due)



PRECAUZIONI PER LA SICUREZZA

PERICOLO

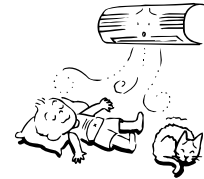
- NON TENTARE DI INSTALLARE L'APPARECCHIO DA SOLI. L'INSTALLAZIONE DEVE VENIRE EFFETTUATA DA PERSONALE QUALIFICATO.
- NON TENTARE DI RIPARARE L'APPARECCHIO PER CONTO PROPRIO. QUESTA UNITÀ VA FATTA RIPARARE DA PERSONALE QUALIFICATO.
- L'APERTURA O LA RIMOZIONE DEL COPERCHIO ESPONE L'UTENTE A TENSIONI PERICOLOSE.
- LA DISATTIVAZIONE DELL'ALIMENTAZIONE ELETTRICA NON ELIMINA IL RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE.



AVVERTENZA ⚠

AVVERTENZE RELATIVE ALL'INSTALLAZIONE

- Per l'installazione del condizionatore d'aria, rivolgersi ad un rivenditore o ad un centro specializzato in materiale elettrico.
- Se il condizionatore d'aria non viene installato correttamente, può causare problemi quali perdite d'acqua, scosse elettriche, incendi e così via.
- Assicurarsi che il condizionatore d'aria sia sempre collegato a massa.
- Non collegare il cavo di massa a tubi del gas, tubi dell'acqua, aste parafulmine o cavi di massa dell'impianto telefonico. L'incorretto collegamento a massa del condizionatore d'aria può provocare scosse elettriche.



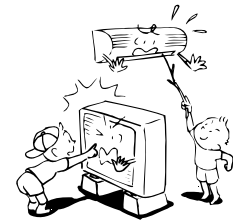
ATTENZIONE

SCOLLEGAMENTO DELL'APPARECCHIO DALLA RETE ELETTRICA

Nel cablaggio fisso deve essere incluso un interruttore o un interruttore automatico in grado di disconnettere tutti i poli. Assicurarsi di utilizzare un interruttore automatico o un interruttore approvati.

AVVERTENZE RELATIVE AL FUNZIONAMENTO

- Evitare di raffreddare eccessivamente la stanza o di esporre se stessi a flussi d'aria freddi per periodi di tempo prolungati, perché questo potrebbe essere dannoso per la salute.
- Per evitare lesioni personali e il danneggiamento dell'apparecchio, evitare di introdurre le dita, oppure oggetti quali penne o bastoncini, nelle aperture di presa e di mandata dell'aria, poiché all'interno di queste ultime sono presenti delle ventole che girano a velocità elevata.
- Nel caso in cui si rilevi una qualsiasi anomalia del condizionatore d'aria (odore di bruciato, raffreddamento insufficiente e così via), arrestarlo immediatamente scollegando l'interruttore principale e l'interruttore automatico dalla rete elettrica, quindi rivolgersi al proprio rivenditore.
- Il funzionamento prolungato del condizionatore d'aria in presenza di anomalie può provocare guasti dell'apparecchio, scosse elettriche, incendi e così via.
- Non versare acqua o altri liquidi sull'unità interna. Se viene bagnata, l'unità può provocare scosse elettriche.



AVVERTENZE RELATIVE ALLA MOVIMENTAZIONE E ALLA RIPARAZIONE

- Non tentare di spostare o riparare l'unità per conto proprio.
- Non smontare l'unità. All'interno all'unità viene utilizzata alta tensione, e l'utente corre il rischio di scosse elettriche.
- Per spostare il condizionatore d'aria e reinstallarlo in un altro punto, rivolgersi sempre al proprio rivenditore. Se l'apparecchio è installato in modo incorretto, può provocare scosse elettriche o incendi.
- Ogniqualevolta il condizionatore d'aria necessita di una riparazione, richiedere l'intervento al rivenditore. L'incorretta riparazione del condizionatore d'aria può provocare scosse elettriche o incendi.



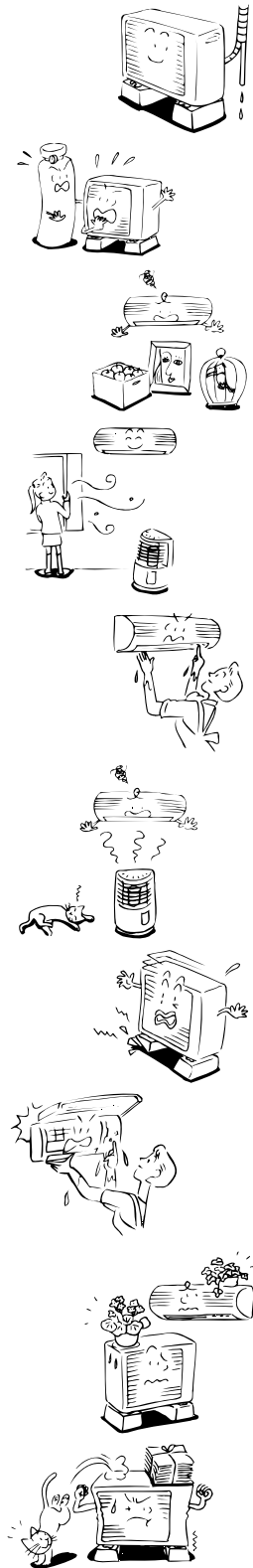
ATTENZIONE

AVVERTENZE RELATIVE ALL'INSTALLAZIONE

- Per garantire un drenaggio perfetto, disporre il tubo di scarico in modo corretto e ben saldo in posizione.
- Un drenaggio inadeguato può provocare allagamenti del locali e bagnare gli arredi.
- Assicurarsi di collegare il condizionatore d'aria a un'alimentazione dedicata la cui tensione corrisponda alla tensione nominale dell'apparecchio. In caso contrario, l'unità si può danneggiare irrimediabilmente o può provocare un incendio.
- Non installare l'unità in ambienti ove si possano verificare delle fughe di gas infiammabili. L'accumulo di gas infiammabili attorno all'apparecchio può provocare un incendio.
- L'unità interna deve essere installata in modo che il suo lato superiore si trovi ad un'altezza di almeno 2 m dal pavimento. Evitare inoltre di collocare qualsiasi oggetto sul lato superiore dell'unità interna.

AVVERTENZE RELATIVE AL FUNZIONAMENTO

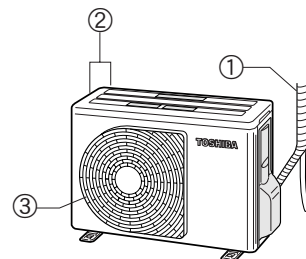
- Leggere attentamente il presente manuale prima di iniziare ad usare il condizionatore d'aria. Il manuale contiene molte informazioni importanti per l'uso quotidiano.
- Non utilizzare questo condizionatore d'aria per scopi diversi da quello per cui è previsto, come ad esempio la conservazione di cibi, strumenti di precisione od opere d'arte, per l'allevamento di animali, la coltivazione di piante in vaso e così via.
- Non installare questo condizionatore d'aria in locali particolari quali navi o veicoli di qualsiasi tipo. Ciò può compromettere il rendimento dell'apparecchio.
- Non esporre animali e piante in vaso al getto d'aria generato dal condizionatore, poiché ciò può nuocere alla loro salute e alla loro crescita.
- Quando il condizionatore d'aria viene fatto funzionare nelle immediate vicinanze di un apparecchio a combustione, prestare particolarmente attenzione alla ventilazione e far entrare aria fresca nella stanza.
Una ventilazione insufficiente può provocare carenze di ossigeno.
- Quando si utilizza il condizionatore d'aria in un ambiente chiuso, prestare attenzione a garantirne un'adeguata ventilazione. Una ventilazione insufficiente può provocare carenze di ossigeno.
- Non toccare i tasti di funzionamento con le mani bagnate. Ciò può provocare scosse elettriche.
- Non collocare dispositivi a combustione in posizioni in cui essi risultino direttamente esposti al getto d'aria generato dal condizionatore. Ciò può provocare una combustione incompleta.
- Quando il condizionatore d'aria non deve essere utilizzato per periodi di tempo prolungati, spegnere l'interruttore principale o l'interruttore automatico, per maggiore sicurezza. Scollegando l'apparecchio dall'alimentazione elettrica lo si protegge dai fulmini e dai colpi di corrente.
- Evitare di collocare sull'unità recipienti contenenti acqua, come ad esempio un vaso, poiché l'acqua può penetrare all'interno dell'unità stessa, provocando scosse elettriche dovute al deterioramento dell'isolamento elettrico.
- Controllare periodicamente i mattoni di cemento o simili che costituiscono la base di appoggio dell'unità esterna. Se la base d'appoggio è danneggiata o deteriorata, l'unità si può ribaltare, con il conseguente rischio di lesioni personali.
- Non lavare l'unità con dell'acqua. Ciò può provocare scosse elettriche.
- Evitare l'uso di alcool, benzina, diluenti, detersivi per vetri, polveri lucidanti e così via per la pulizia dell'unità, poiché tali prodotti possono rovinare o danneggiare il condizionatore d'aria.
- Prima di procedere con la pulizia dell'apparecchio, assicurarsi di aver spento l'interruttore principale o l'interruttore automatico, per evitare di ferirsi con la ventola elettrica che potrebbe essere in funzione all'interno.
- Per maggiori informazioni sul metodo di pulizia, fare riferimento a "MANUTENZIONE ORDINARIA" e "MANUTENZIONE STRAORDINARIA" alle pagine 19-22.
- Evitare di collocare oggetti e di salire sull'unità interna e su quella esterna. Ciò può far ribaltare l'unità, provocando il rischio di lesioni personali.
- Per garantire il rendimento ottimale del condizionatore d'aria, farlo funzionare entro l'intervallo delle temperature di esercizio specificato nelle istruzioni. In caso contrario, possono verificarsi problemi di funzionamento, guasti o perdite di acqua dall'unità.
- Quando l'unità è stata utilizzata per un periodo di tempo prolungato, si consiglia di far eseguire la manutenzione da uno specialista.



NOME DEI COMPONENTI

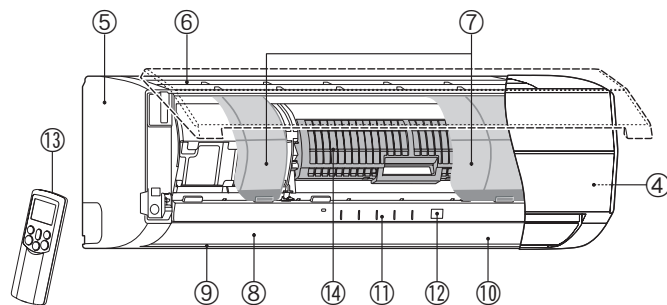
Unità esterna

- ① Tubo di connessione refrigerante e cavi elettrici
- ② Presa d'aria (laterale e posteriore)
- ③ Mandata aria



Unità interna

- ④ Sensore della temperatura ambiente
- ⑤ Pannello anteriore
- ⑥ Griglia della presa d'aria
- ⑦ Filtro dell'aria
- ⑧ Mandata aria
- ⑨ Feritoia di ventilazione orizzontale
Situato nella parte posteriore della feritoia di ventilazione verticale.
- ⑩ Feritoia di ventilazione verticale
- ⑪ Display
- ⑫ Ricevitore di segnali infrarossi
- ⑬ Telecomando
- ⑭ Filtro purificatore al plasma

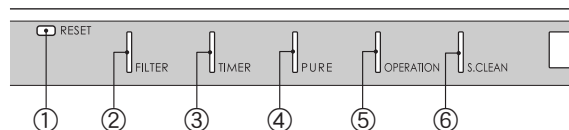


NOMI E FUNZIONI DEGLI INDICATORI, DELLE SPIE E DEI COMANDI SULL'UNITÀ INTERNA

Display

Gli stati di funzionamento sono indicati sotto.

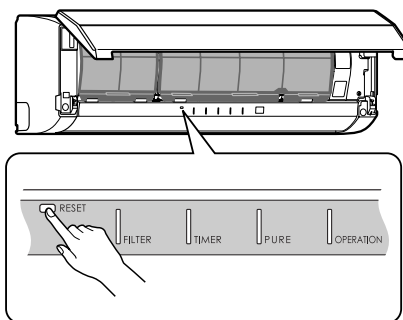
- ① Tasto RESET (di ripristino)
- ② Spia FILTER (filtro) (arancio)
- ③ Spia TIMER (giallo)
- ④ Spia PURE (blu)
- ⑤ Spia OPERATION (di funzionamento) (verde)
Le spie di funzionamento lampeggiano rapidamente (5 volte al secondo) all'attivazione di una funzione di sicurezza.
- ⑥ Indicatore S.CLEAN (Verde)
Quando l'unità si spegne dopo aver funzionato per 10 o più minuti nella modalità di raffreddamento o di deumidificazione, l'operazione di pulizia comincia automaticamente e l'indicatore S.CLEAN si accende.









Tasto RESET (di ripristino)


Il tasto RESET (ripristino) ha le due funzioni seguenti.


- Funzione di ripristino
Utilizzare questa funzione quando la spia FILTER (arancio) è accesa (☞ vedere pagina 20.)
- Funzione di accensione temporanea
Utilizzare questa funzione quando non si ha a portata di mano o si smarrisce il telecomando, oppure quando le batterie del telecomando sono scariche. (☞ vedere pagina 18.)





FUNZIONAMENTO DEL TELECOMANDO


- ① **Trasmettitore di segnali infrarossi**
Trasmette i segnali all'unità interna.
- ② **Tasto **
Premere il tasto per avviare il funzionamento dell'apparecchio. (Si sente un segnale acustico di ricezione.)
Premere nuovamente il tasto per arrestare il funzionamento dell'apparecchio. (Si sente un segnale acustico di ricezione.)
Se l'unità interna non emette il segnale acustico di ricezione, premere il tasto di nuovo.
- ③ **Tasto di selezione delle modalità di funzionamento (MODE)**
Premere questo tasto per selezionare una modalità di funzionamento. Ad ogni pressione del tasto si passa ad una modalità di funzionamento diversa, nell'ordine da A: Controllo di commutazione automatica,
 : RAFFREDDAMENTO,  : DEUMIDIFICAZIONE,
 : RISCALDAMENTO (modelli a pompa di calore soltanto),  : VENTOLA SOLTANTO (modelli di solo raffreddamento soltanto), e poi di nuovo da A. (Si sente un segnale acustico di ricezione.)
- ④ **Tasto della temperatura (**)
▲ ... La temperatura impostata viene alzata fino a 30°C.
▼ ... La temperatura impostata viene abbassata fino a 17°C. (Si sente un segnale acustico di ricezione.)
- ⑤ **Tasto di regolazione della velocità della ventola (FAN)**
Premere questo tasto per selezionare la velocità della ventola. Selezionando AUTO, la velocità della ventola viene regolata automaticamente in base alla temperatura dell'ambiente. È inoltre possibile selezionare manualmente la velocità desiderata tra le cinque diverse impostazioni disponibili. (BASSA —, BASSA+ —■, MEDIA —■■, MEDIA+ —■■■, ALTA —■■■■) (Si sente un segnale acustico di ricezione.)
- ⑥ **Tasto di oscillazione automatica delle feritoie di ventilazione (SWING)**
Premere questo tasto per far oscillare le feritoie di ventilazione. (Si sente un segnale acustico di ricezione.)
Premere nuovamente il tasto per arrestare l'oscillazione delle feritoie di ventilazione. (Si sente un segnale acustico di ricezione.) (☞ vedere pagina 15.)
- ⑦ **Tasto di regolazione delle feritoie di ventilazione (FIX)**
Premere questo tasto per regolare la direzione del getto d'aria. (Si sente un segnale acustico di ricezione.) (☞ vedere pagina 15.)
- ⑧ **Tasto del timer di accensione (ON)**
Utilizzare questo tasto per modificare l'impostazione dell'orologio e gli orari di accensione con timer.

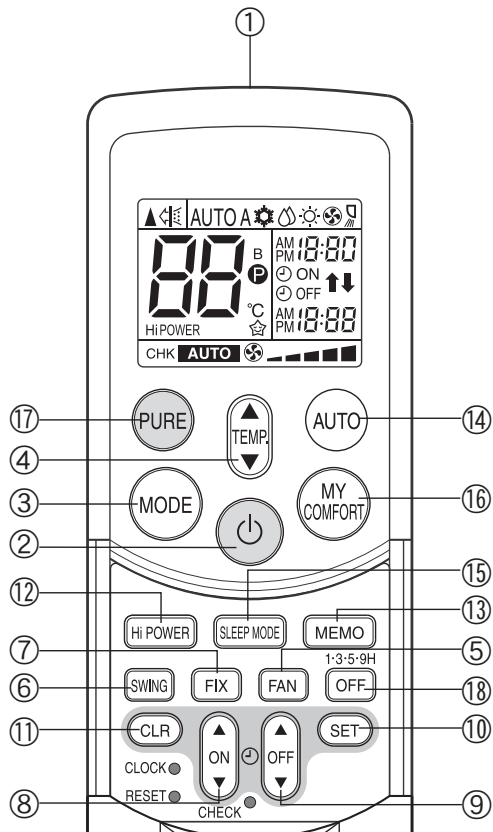
Per far avanzare l'ora, premere ▲ sul tasto ON .

Per far arretrare l'ora, premere ▼ sul tasto ON .
- ⑨ **Tasto del timer di spegnimento (OFF)**
Utilizzare questo tasto per modificare gli orari di spegnimento con timer.

Per far avanzare l'ora, premere ▲ sul tasto OFF .

Per far arretrare l'ora, premere ▼ sul tasto OFF .
- ⑩ **Tasto di conferma delle impostazioni (SET)**
Premere questo tasto per confermare e memorizzare le impostazioni degli orari. (Si sente un segnale acustico di ricezione.)
- ⑪ **Tasto di annullamento (CLR)**
Premere questo tasto per annullare le funzioni di accensione e di spegnimento con timer. (Si sente un segnale acustico di ricezione.)

- ⑫ **Tasto di alta potenza (Hi POWER)**
Premere questo tasto per avviare il funzionamento ad alta potenza dell'apparecchio. (☞ vedere pagina 17.)
- ⑬ **Tasto di memorizzazione (MEMO)**
Premere questo tasto per attivare la funzione di memorizzazione delle impostazioni.
Tenere premuto il tasto per oltre 3 secondi per memorizzare le impostazioni indicate sul telecomando e finché non viene visualizzato il simbolo . (☞ vedere pagina 14.)
- ⑭ **Tasto di funzionamento automatico (AUTO)**
Premere questo tasto per far funzionare il condizionatore d'aria in modo automatico. (Si sente un segnale acustico di ricezione.) (☞ vedere pagina 17.)
- ⑮ **Tasto della modalità di autospegnimento (SLEEP MODE)**
Premere questo tasto per attivare la modalità di autospegnimento. (☞ vedere pagina 17.)
- ⑯ **Tasto comfort (MY COMFORT)**
Premere questo tasto per far funzionare il condizionatore d'aria con le impostazioni memorizzate tramite il tasto MEMO. (☞ vedere pagina 14.)
- ⑰ **Tasto di purificazione (PURE)**
Premere questo tasto per attivare la funzione di purificazione elettrica dell'aria.
Premere nuovamente il tasto per arrestare la purificazione.
- ⑱ **Tasto del timer di spegnimento (OFF)**
Premere questo tasto per avviare il funzionamento con timer di spegnimento.
È possibile selezionare l'orario di spegnimento temporizzato tra quattro diverse impostazioni (1, 3, 5 o 9 ore).



NOMI E FUNZIONI DEGLI INDICATORI E DELLE SPIE SUL TELECOMANDO

Display

Premendo il tasto vengono visualizzati tutti gli indicatori, tranne quello dell'orologio.

① Simbolo di trasmissione

Questo simbolo di trasmissione (▲) indica quando il telecomando trasmette segnali all'unità interna.

② Indicatore di modalità

Indica la modalità di funzionamento corrente.

- Modelli a pompa di calore

(AUTO: Controllo automatico, A: Controllo di commutazione automatica,

☀: RAFFREDDAMENTO, ☹: DEUMIDIFICAZIONE, ☀: RISCALDAMENTO)

- Modelli di solo raffreddamento

(AUTO: Controllo automatico, A: Controllo di commutazione automatica,

☀: RAFFREDDAMENTO, ☹: DEUMIDIFICAZIONE, ☹: VENTOLA SOLTANTO)

③ Indicatore di temperatura

Visualizza la temperatura impostata (da 17°C a 30°C).

④ Indicatore di purificazione (PURE)

Indica che è in corso la funzione di purificazione elettrica dell'aria.

⑤ Indicatore di velocità della ventola (FAN)

Indica la velocità della ventola selezionata. Può visualizzare AUTO, oppure uno dei cinque livelli di velocità della ventola (BASSA ←, BASSA+ ←→, MEDIA ←→→, MEDIA+ ←→→→, ALTA ←→→→→).

Indica AUTO quando la modalità di funzionamento è AUTO oppure ☹: DEUMIDIFICAZIONE.

⑥ Indicatore del TIMER e dell'orologio

Visualizza l'ora impostata per le funzioni del timer oppure l'orologio.

Tranne che durante le funzioni con TIMER, è sempre indicata l'ora corrente.

⑦ Indicatore Hi POWER

Indica l'avvio del funzionamento ad alta potenza (Hi POWER).

Premere il tasto Hi POWER per avviare il funzionamento ad alta potenza, e premerlo nuovamente per arrestarlo.

⑧ Indicatore (MEMORY)

Lampeggia per 3 secondi quando viene premuto il tasto MEMO durante il funzionamento. Tenendo premuto il tasto per oltre 3 secondi mentre il simbolo lampeggia, viene visualizzato il simbolo . Premere un altro tasto per eliminare il simbolo.

⑨ Spia SLEEP MODE (modalità di autospegnimento)

Indica quando è attivo il funzionamento con risparmio energetico (SLEEP MODE).

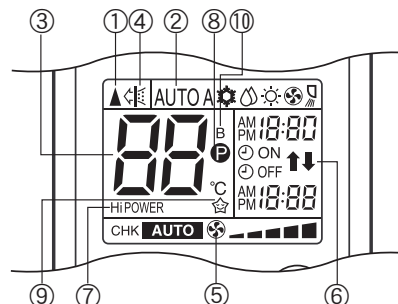
Premere il tasto SLEEP MODE per avviare il funzionamento a consumo energetico ridotto, e premerlo nuovamente per arrestarlo.

⑩ Indicatore di selezione impostazione A/B del telecomando

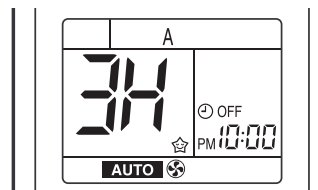
- Quando si regola la funzione di commutazione con il telecomando, sul display del telecomando appare "B". (Quando la regolazione del telecomando è "A", non c'è indicazione a questa posizione.)

Funzione di commutazione con il telecomando

- Se nella stessa stanza o in stanze adiacenti sono installate due unità interne, entrambe potrebbero avviarsi e fermarsi allo stesso tempo quando si usa il telecomando. Ciò può essere evitato regolando la funzione di commutazione in modo che ciascuna unità interna venga fatta funzionare soltanto dal telecomando corrispondente.
- Per usare la funzione di commutazione con il telecomando, rivolgersi al rivenditore del condizionatore d'aria o alla ditta che ha eseguito l'installazione.



- Nella figura sono rappresentati tutti gli indicatori descritti. Durante il funzionamento, sul telecomando appaiono solo gli indicatori di volta in volta pertinenti.



ITALIANO

OPERAZIONI PRELIMINARI E CONTROLLO PRIMA DELL'USO

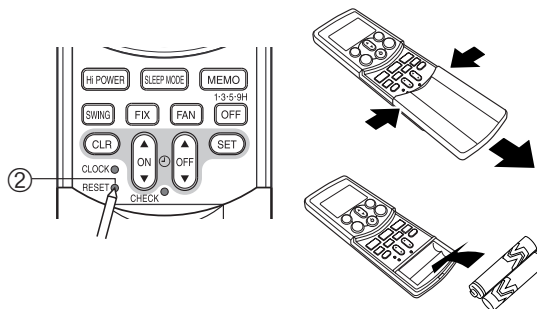
Inserimento delle batterie nel telecomando

① Rimuovere il coperchio e inserire le batterie.

② Premere il tasto RESET.

L'indicatore dell'orologio lampeggia. Premere il tasto RESET utilizzando un oggetto a punta sottile.

③ Rimontare il coperchio.



Batterie

- Quando necessario, sostituire le batterie con due batterie nuove (di tipo AAA).
- In condizioni d'uso normali, la durata delle batterie è di circa un anno.
- Sostituire le batterie se l'unità interna non emette i segnali acustici previsti oppure quando non è possibile azionare il condizionatore d'aria tramite il telecomando.
- Rimuovere le batterie qualora si preveda di non utilizzare il telecomando per un periodo di tempo superiore a un mese, per evitare problemi di funzionamento causati da perdite di acido dalle batterie stesse.
- Rimuovere il coperchio facendolo scorrere e premendo sui lati.

Sostituzione delle batterie

Prestare attenzione a non inserire le batterie con i poli positivo (+) e negativo (-) invertiti.

Impostazione dell'orologio

Prima di utilizzare il condizionatore d'aria, impostare l'orologio del telecomando seguendo le procedure descritte in questa sezione. Il display dell'orologio sul telecomando indica l'ora indipendentemente dal fatto che il condizionatore sia in funzione o meno.

Impostazione iniziale

Quando vengono inserite le batterie nel telecomando, il display dell'orologio indica AM 0:00 e lampeggia.

① Tasto ON

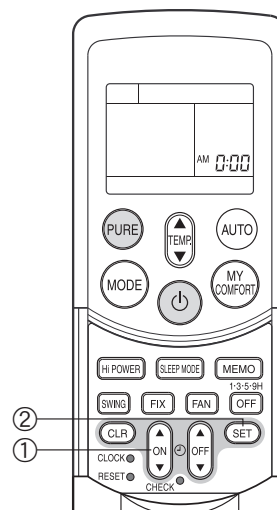
Premere il tasto ON  per impostare l'ora corrente.

Ad ogni pressione del tasto ON, l'ora cambia in intervalli di un minuto.
Tenendo premuto il tasto ON, l'ora cambia in intervalli di dieci minuti.

② Tasto SET

Premere il tasto SET .

Viene visualizzata l'ora corrente e l'orologio inizia a funzionare.




Regolazione dell'orologio

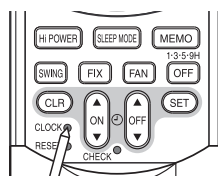
① Tasto dell'orologio (CLOCK)

Premere il tasto CLOCK.
L'indicatore dell'orologio lampeggia.

② Tasto ON

Premere il tasto ON  per impostare l'ora corrente.

Ad ogni pressione del tasto ON, l'ora cambia in intervalli di un minuto.
Tenendo premuto il tasto ON, l'ora cambia in intervalli di dieci minuti.

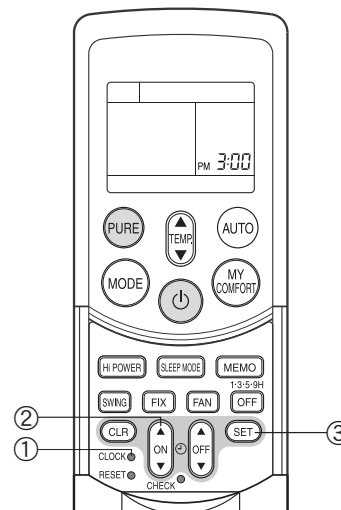


Premere CLOCK

③ Tasto SET

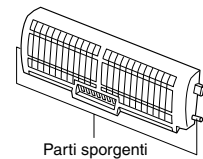
Premere il tasto SET .

Viene visualizzata l'ora corrente e l'orologio inizia a funzionare.



Verificare che il filtro dell'aria e il filtro purificatore al plasma siano installati correttamente

- Premere il filtro purificatore al plasma fino a inserire completamente le parti sporgenti da entrambi i lati nei rispettivi alloggiamenti (linguette). Qualora l'installazione sia errata, la spia FILTER (arancione) potrebbe accendersi.



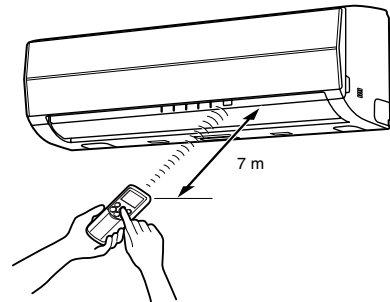
USO DEL TELECOMANDO

ATTENZIONE

- Il condizionatore d'aria non funziona se il segnale proveniente dal telecomando e diretto all'unità interna viene bloccato da tende, porte o altri oggetti.
- Fare attenzione a non versare liquidi sul telecomando.
- Non esporre il telecomando alla luce solare diretta o a fonti di calore.
Se il ricevitore dei segnali infrarossi presente sull'unità interna viene esposto alla luce solare diretta, il condizionatore potrebbe non funzionare correttamente.
Proteggere il ricevitore dalla luce solare mediante delle tende.
- Se nel locale dove si utilizza il condizionatore d'aria è presente un'illuminazione fluorescente con starter elettronici, è possibile che la ricezione dei segnali non avvenga in modo corretto. Se si prevede di usare di luci fluorescenti, consultare al riguardo il proprio rivenditore.
- Se altri apparecchi elettrici rispondono al telecomando, spostare tali apparecchi o consultare il proprio rivenditore.

Posizionamento del telecomando

- Tenere il telecomando in un punto da cui i segnali da esso emessi possano raggiungere il ricevitore dell'unità interna (la distanza massima consentita è pari a 7 m).
- Quando si seleziona il funzionamento con timer, all'orario stabilito il telecomando trasmette automaticamente un segnale all'unità interna.
Se il telecomando viene posizionato in un luogo in cui sia ostacolata la corretta trasmissione del segnale, in alcuni casi si può verificare un ritardo fino a 15 minuti.



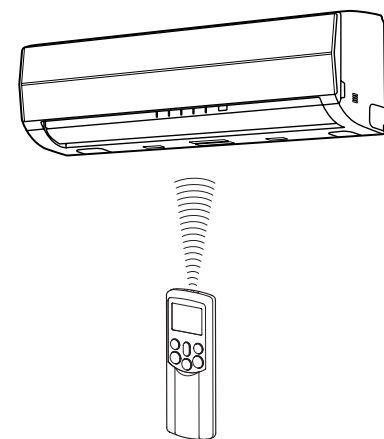
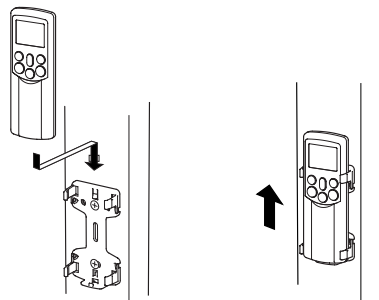
Supporto telecomando

Installazione del supporto del telecomando

- Prima di installare effettivamente il supporto del telecomando su una parete o su una colonna, accertare che, dalla posizione prescelta, i segnali del telecomando possano essere ricevuti correttamente dall'unità interna.

Inserimento ed estrazione del telecomando

- Per inserire il telecomando, spingerlo a fondo nel supporto tenendolo parallelo al supporto stesso. Per estrarre il telecomando, sfilarlo dal supporto facendolo scorrere verso l'alto.




FUNZIONAMENTO AUTOMATICO

Quando si imposta la modalità di funzionamento AUTO, il condizionatore d'aria seleziona automaticamente la modalità di raffreddamento, di riscaldamento (modelli a pompa di calore soltanto) o di sola ventilazione in base alla temperatura presente all'interno del locale. (☞ vedere pagina 17.)

Vengono regolate automaticamente anche la velocità della ventola e le feritoie di ventilazione.

Avvio

① **Tasto** 

Premere questo tasto per avviare il funzionamento del condizionatore d'aria.

② **Tasto AUTO (AUTO)**

Premere il tasto AUTO.

③ **Tasto della temperatura** 

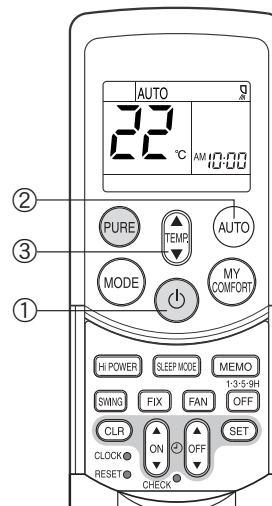
Impostare la temperatura desiderata.

- Sul display dell'unità interna si accende la spia OPERATION (verde). La modalità di funzionamento viene selezionata in base alla temperatura dell'ambiente, e il funzionamento ha inizio dopo circa 3 minuti.
- Se la modalità AUTO non dà i risultati desiderati, è possibile selezionare manualmente le condizioni che si preferiscono. È possibile modificare la velocità della ventola e la posizione delle feritoie di ventilazione. Quando si modificano la velocità della ventola o la posizione delle feritoie di ventilazione, anche MODE passa da AUTO ad A. È visualizzato anche l'indicatore di velocità della ventola.

Arresto

Tasto 

Premere nuovamente questo tasto per arrestare il funzionamento del condizionatore d'aria.



FUNZIONAMENTO AUTOMATICO (COMMUTAZIONE AUTOMATICA)

Selezionando la modalità A, o passandovi dal funzionamento AUTO a causa della modifica di alcune impostazioni, il condizionatore d'aria seleziona automaticamente la modalità di raffreddamento, di riscaldamento (modelli a pompa di calore soltanto) o di sola ventilazione in base alla temperatura presente all'interno del locale. (☞ vedere pagina 17.)

Avvio

① **Tasto** 

Premere questo tasto per avviare il funzionamento del condizionatore d'aria.






② **Tasto di selezione delle modalità di funzionamento (MODE)**

Selezionare A.

③ **Tasto della temperatura** 

Impostare la temperatura desiderata.

④ **Tasto di regolazione della velocità della ventola (FAN)**

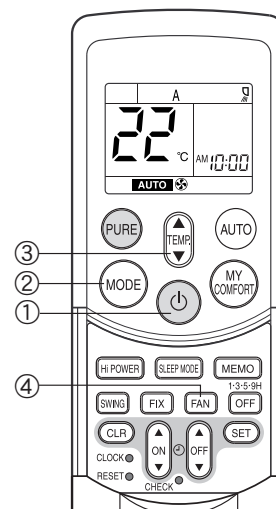
Selezionare una delle impostazioni "AUTO" BASSA , BASSA+ , MEDIA , MEDIA+ , ALTA .

- Sul display dell'unità interna si accende la spia OPERATION (verde). La modalità di funzionamento viene selezionata in base alla temperatura dell'ambiente, e il funzionamento ha inizio dopo circa 3 minuti.
- È possibile modificare la temperatura, la velocità della ventola e la posizione delle feritoie di ventilazione, selezionando manualmente le condizioni desiderate.

Arresto










Tasto 

Premere nuovamente questo tasto per arrestare il funzionamento del condizionatore d'aria.



RAFFREDDAMENTO/RISCALDAMENTO

Avvio

- ① **Tasto **
Premere questo tasto per avviare il funzionamento del condizionatore d'aria.
- ② **Tasto di selezione delle modalità di funzionamento (MODE)**
Selezionare RAFFREDDAMENTO  o RISCALDAMENTO  (modelli a pompa di calore soltanto).
- ③ **Tasto della temperatura **
Impostare la temperatura desiderata.
- ④ **Tasto di regolazione della velocità della ventola (FAN)**
Selezionare una delle impostazioni "AUTO" BASSA , BASSA+ , MEDIA , MEDIA+ , ALTA .

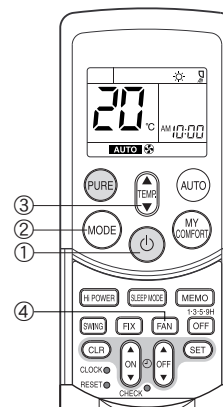
- Sul display dell'unità interna si accende la spia OPERATION (verde). Il funzionamento ha inizio dopo circa 3 minuti.

Arresto

Tasto




Premere nuovamente questo tasto per arrestare il funzionamento del condizionatore d'aria.

- Le operazioni di riscaldamento non sono possibili usando un modello di solo raffreddamento.



DEUMIDIFICAZIONE

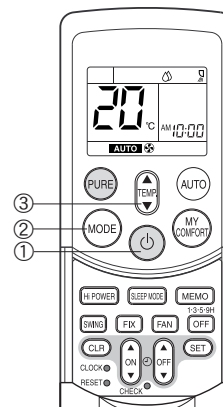
Avvio

- ① **Tasto **
Premere questo tasto per avviare il funzionamento del condizionatore d'aria.
 - ② **Tasto di selezione delle modalità di funzionamento (MODE)**
Selezionare DEUMIDIFICAZIONE .
 - ③ **Tasto della temperatura **
Impostare la temperatura desiderata.
- La velocità impostata per la ventola è fissa su AUTO (Automatica) e viene visualizzata l'indicazione AUTO.
 - Sul display dell'unità interna si accende la spia OPERATION (verde) e il funzionamento ha inizio dopo circa 3 minuti.

Arresto

Tasto








Premere nuovamente questo tasto per arrestare il funzionamento del condizionatore d'aria.




ITALIANO

FUNZIONAMENTO DELLA VENTOLA SOLTANTO (modelli di solo raffreddamento soltanto)

Avvio

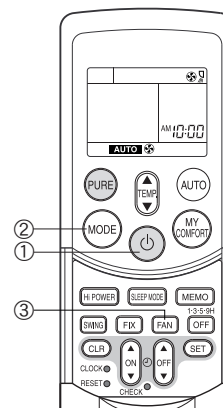
- ① **Tasto **
Premere questo tasto per avviare il funzionamento del condizionatore d'aria.
- ② **Tasto di selezione delle modalità di funzionamento (MODE)**
Selezionare VENTOLA SOLTANTO .
- ③ **Tasto di regolazione della velocità della ventola (FAN)**
Selezionare una delle impostazioni "AUTO" BASSA , BASSA+ , MEDIA , MEDIA+ , ALTA .

- Sul display dell'unità interna si accende la spia OPERATION (verde). Il funzionamento comincia immediatamente.
- La modalità della VENTOLA SOLTANTO  non controlla la temperatura.

Arresto

Tasto

Premere nuovamente questo tasto per arrestare il funzionamento del condizionatore d'aria.



FUNZIONAMENTO PURE

Premere questo tasto per cominciare l'operazione di purificazione elettrica dell'aria.

Durante il funzionamento del condizionatore d'aria

① Tasto PURE

La funzione di purificazione dell'aria (PURE) si avvia premendo questo tasto.

- Sul display dell'unità interna si accende la spia PURE (blu).
- Il filtro purificatore al plasma attivato.

Arresto della funzione PURE

Tasto PURE

La funzione di purificazione dell'aria (PURE) si arresta premendo questo tasto.

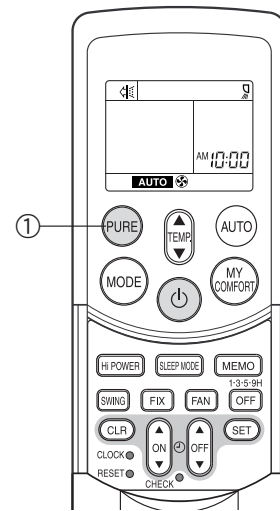
- La spia PURE (blu) sul display dell'unità interna si spegne.
- Il filtro purificatore al plasma viene disattivato.

Arresto contemporaneo del condizionatore d'aria


Tasto

Il funzionamento del condizionatore d'aria e la funzione di purificazione dell'aria (PURE) si arrestano premendo questo tasto.

- Le spie PURE (blu) e OPERATION (verde) sul display dell'unità interna si spengono.



ATTENZIONE

- Alla successiva pressione del tasto , riprende il funzionamento combinato del condizionatore e della funzione PURE.
- Durante il funzionamento combinato del condizionatore e della funzione PURE, non è possibile arrestare solamente il condizionatore.




All'arresto del condizionatore d'aria

① Pulsante PURE

La funzione di purificazione dell'aria (PURE) si avvia premendo questo tasto.

- Sul display dell'unità interna si accende la spia PURE (blu).

INFORMAZIONI

- Mentre è attiva la funzione di purificazione dell'aria, viene prodotta una piccola quantità di ozono, di cui si potrebbe avvertire l'odore.
 - Quando il getto dell'aria è automatico, varia tra BASSA  e MEDIA+ .
- Quando l'aria all'interno del locale diventa pulita, si attiva il funzionamento BASSA . Durante il funzionamento, se la temperatura del locale è bassa, potrebbe variare la posizione delle feritoie di ventilazione verticali.
- Aprendo la griglia della presa d'aria durante la funzione PURE, talvolta si accende la spia FILTER (arancio). In tal caso arrestare la funzione PURE, arrestando anche il condizionatore, se in funzione, quindi chiudere la griglia della presa d'aria.
 - La spia FILTER (arancio) si accende dopo circa 1.000 ore di attivazione della funzione PURE. Quando l'indicatore si accende, pulire il filtro purificatore al plasma. (☞ vedere pagina 21.)

FUNZIONAMENTO AD ALTA POTENZA (Hi POWER)

Alta potenza (Hi POWER)

- La modalità Hi POWER (funzionamento ad alta potenza) controlla automaticamente la temperatura dell'ambiente, il getto dell'aria e la modalità di funzionamento, in modo da raffreddare o riscaldare rapidamente l'ambiente a seconda delle esigenze. (☞ vedere pagina 17.)

Attivazione della modalità Hi POWER

① Tasto di alta potenza (Hi POWER)

Premere il tasto Hi POWER. Sul telecomando viene visualizzato il simbolo "Hi POWER".

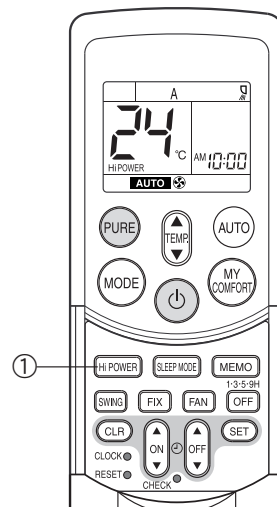
Disattivazione della modalità Hi POWER

① Tasto di alta potenza (Hi POWER)

Premere nuovamente il tasto Hi POWER. Il simbolo "Hi POWER" sul telecomando si spegne.

ATTENZIONE

La modalità Hi POWER non è disponibile durante la DEUMIDIFICAZIONE e VENTOLA SOLTANTO (modelli di solo raffreddamento soltanto).



TIMER DI SPEGNIMENTO (OFF) DOPO 1, 3, 5 O 9 ORE

Il condizionatore d'aria si arresta dopo aver funzionato per il periodo di tempo impostato (1, 3, 5 o 9 ore).

① Tasto OFF

Premere il tasto OFF (durante il funzionamento).

- Si sente un breve segnale acustico e la spia del timer si accende. L'orario in cui il condizionatore d'aria si arresterà viene indicato sul display del telecomando (1H: dopo circa 1 ora dall'orario corrente).
- Premere di nuovo il tasto mentre è visualizzata l'indicazione 1H (per circa 3 secondi) per passare all'indicazione 3H, premerlo di nuovo per passare all'indicazione 5H e infine premerlo di nuovo per passare all'indicazione 9H.
- Dopo aver selezionato la durata desiderata, non premere di nuovo questo tasto (quando le indicazioni 1H, 3H, ecc. si spengono, il timer è impostato).

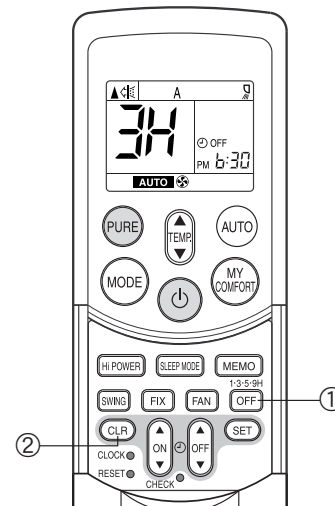
② Tasto CLR (annullamento)

Premere il tasto CLR per annullare il timer.

- Il timer viene annullato, ma il condizionatore d'aria continua a funzionare.
- Il funzionamento con timer di spegnimento (OFF) dopo 1, 3, 5 o 9 ore viene annullato anche se si preme il tasto OFF dopo aver effettuato un'impostazione.

INFORMAZIONI


- Quando si raggiunge il tempo di spegnimento con il timer dopo 1, 3, 5 o 9 ore, viene avviata l'operazione di pulizia. (L'operazione di pulizia non viene eseguita durante il funzionamento in modalità di riscaldamento o di purificazione (PURE)).
- Quando questa funzione viene utilizzata in combinazione con il timer di accensione (ON), impostare prima il timer di spegnimento (OFF) dopo 1, 3, 5 o 9 ore, quindi impostare il timer di accensione (ON).
- Qualora si preme il tasto OFF mentre è impostato il timer di accensione/ spegnimento (ON/OFF), il timer di accensione/spegnimento (ON/OFF) viene annullato e viene impostato solo il timer di spegnimento (OFF) dopo 1, 3, 5 o 9 ore.





FUNZIONAMENTO CON TIMER



Timer di accensione (ON) e di spegnimento (OFF)


Impostazione del timer di accensione (ON)

- ① **Tasto ON** 


Premere il tasto ON . Impostare il timer sull'orario desiderato.


Ad ogni pressione del tasto ON, l'ora cambia in intervalli di dieci minuti.
Tenendo premuto il tasto ON, l'ora cambia in intervalli di un'ora.
- ② **Tasto SET** 


Premere il tasto SET  per confermare l'impostazione del timer.
Viene visualizzato l'orario del timer e il timer si inizia a funzionare.
- ③ **Tasto CLR** 



Premere il tasto CLR  per annullare l'impostazione del timer.


Impostazione del timer di spegnimento (OFF)

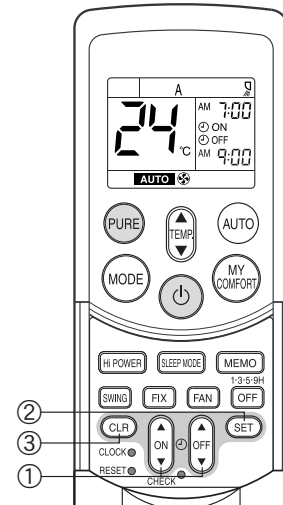
- ① **Tasto OFF** 

Premere il tasto OFF . Impostare il timer sull'orario desiderato.


Ad ogni pressione del tasto OFF, l'ora cambia in intervalli di dieci minuti.
Tenendo premuto il tasto OFF, l'ora cambia in intervalli di un'ora.
- ② **Tasto SET** 

Premere il tasto SET  per confermare l'impostazione del timer.
Viene visualizzato l'orario del timer e il timer inizia a funzionare.
- ③ **Tasto CLR** 



Premere il tasto CLR  per annullare l'impostazione del timer.



ATTENZIONE

- Quando si seleziona il funzionamento con timer, all'orario stabilito il telecomando trasmette automaticamente il segnale del timer all'unità interna. Tenere pertanto il telecomando in una posizione da cui possa trasmettere correttamente il segnale all'unità interna.
- Se, entro 30 secondi dall'impostazione dell'ora, non si preme il tasto SET , l'impostazione viene annullata.

Una volta selezionata la modalità di funzionamento con timer, le impostazioni vengono salvate nel telecomando.

Il condizionatore d'aria inizia quindi a funzionare come se fosse stato premuto il tasto  o il tasto  sul telecomando.

Se il display dell'orologio lampeggia, non è possibile impostare il timer. Impostare l'orologio seguendo le relative istruzioni riportate nella sezione "Impostazione dell'orologio" a pagina 6, quindi impostare il timer.

Timer combinato (Impostazione simultanea dei timer di accensione [ON] e di spegnimento [OFF])




Timer di spegnimento (OFF) → Timer di accensione (ON) (Funzionamento → Arresto → Funzionamento)

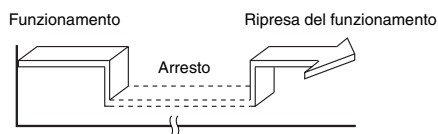
Questa funzione risulta utile quando si desidera spegnere il condizionatore d'aria dopo essersi coricati e riaccenderlo al mattino, al momento del risveglio, oppure al proprio rientro a casa.

Esempio:

Spegnere il condizionatore e riaccenderlo al mattino seguente

Impostazione del TIMER combinato

- (1) Premere il tasto OFF  per impostare il timer di spegnimento (OFF).
- (2) Premere il tasto ON  per impostare il timer di accensione (ON).
- (3) Premere il tasto SET .






Timer di accensione (ON) → Timer di spegnimento (OFF) (Arresto → Funzionamento → Arresto)

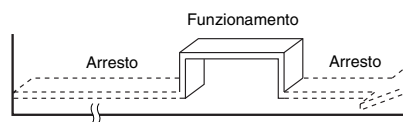
È possibile utilizzare questa impostazione per accendere il condizionatore d'aria al momento del risveglio e spegnerlo al momento dell'uscita da casa.

Esempio:

Accendere e spegnere il condizionatore il mattino successivo


Impostazione del TIMER combinato

- (1) Premere il tasto ON  per impostare il timer di accensione (ON).
- (2) Premere il tasto OFF  per impostare il timer di spegnimento (OFF).
- (3) Premere il tasto SET .



- Viene attivata per prima la funzione del timer di accensione (ON) o di spegnimento (OFF) più prossima all'ora corrente.
- Se il timer di accensione (ON) e quello di spegnimento (OFF) sono impostati sulla stessa ora, non verrà eseguita alcuna funzione con timer. Potrebbe inoltre arrestarsi il funzionamento del condizionatore d'aria.





ATTENZIONE

Dopo circa 3 secondi dalla pressione del tasto SET , il telecomando trasmette il segnale all'unità interna, la quale emette un segnale acustico di conferma della ricezione del segnale.

Timer combinato giornaliero (impostazione simultanea dei timer di accensione [ON] e di spegnimento [OFF] giornalieri.)


Questa funzione è utile quando si desidera usare il timer combinato alla stessa ora ogni giorno.

Impostazione del TIMER combinato

- (1) Premere il tasto ON  per impostare il timer di accensione (ON).
- (2) Premere il tasto OFF  per impostare il timer di spegnimento (OFF).
- (3) Premere il tasto SET .
- (4) Dopo il punto (3), il simbolo di una freccia (↑ o ↓) lampeggia per circa 3 secondi. Premere il tasto SET  durante tale lampeggio.

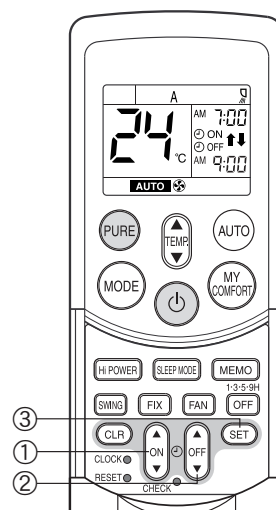
- Quando il timer giornaliero è attivo, vengono visualizzate entrambe le frecce (↑, ↓).

Annullamento del funzionamento con timer

Premere il tasto CLR .

Display dell'orologio

Durante il funzionamento con TIMER (timer ON-OFF, OFF-ON, OFF) non compare più l'indicatore dell'orologio, ma viene visualizzata l'ora impostata. Per visualizzare l'ora corrente, premere brevemente il tasto SET: l'ora corrente verrà visualizzata per circa 3 secondi.



FUNZIONAMENTO IN MODALITÀ MEMORIA/MY COMFORT

Usare il tasto MEMO per memorizzare le impostazioni di funzionamento utilizzate più di frequente.

Accendere il condizionatore d'aria nella modalità di funzionamento che si desidera memorizzare nel telecomando.

Premere il tasto come illustrato sotto mentre il condizionatore d'aria è in funzione.

① Tasto MEMO

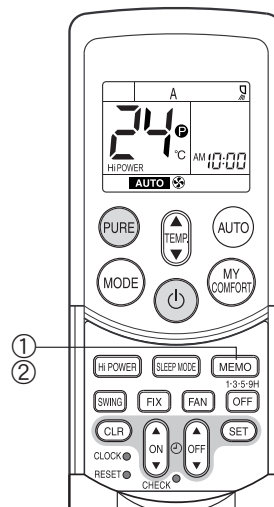
Premere brevemente questo tasto per attivare la funzione di memorizzazione delle impostazioni.

Tutte le icone visualizzate in quel momento lampeggiano, tranne l'indicatore dell'orologio e l'indicatore di modalità.

② Tasto MEMO

Tenere premuto il tasto MEMO per più di 3 secondi mentre l'indicatore lampeggia. Viene visualizzato il simbolo **P** e l'impostazione viene memorizzata.

- Se il tasto MEMO non viene premuto entro 3 secondi, oppure se viene premuto un altro tasto, l'impostazione di MEMORY viene annullata.
- Le modalità di funzionamento memorizzabili con il tasto MEMO sono: MODE (Modalità), Temperatura, FAN (Ventola), TIMER e Hi POWER (Alta potenza).



Funzionamento del condizionatore con le impostazioni memorizzate tramite il tasto MEMO.

① Tasto MY COMFORT

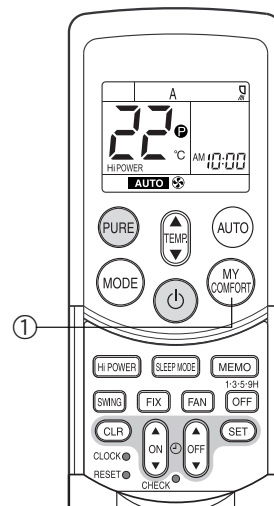
Premere il tasto MY COMFORT. Viene visualizzata l'impostazione memorizzata tramite il tasto MEMO e il condizionatore d'aria funziona con tale impostazione.

(A): Alla pressione del tasto MY COMFORT durante l'interruzione del funzionamento.

- Sul display dell'unità interna si accende la spia OPERATION (verde) e il funzionamento ha inizio dopo circa 3 minuti.

(B): Alla pressione del tasto MY COMFORT durante il funzionamento.

- La modalità di funzionamento passa all'impostazione memorizzata con il tasto MEMO.
- Impostazione iniziale:
 MODALITÀ : AUTO
 Temperatura : 22



REGOLAZIONE DELLA DIREZIONE DEL GETTO D'ARIA

- Regolare correttamente la direzione del getto d'aria. Non eseguendo questa operazione si può creare un ambiente poco confortevole ed avere una distribuzione non uniforme della temperatura nel locale.
- Regolare il getto d'aria verticale utilizzando il telecomando.
- Regolare manualmente il getto d'aria orizzontale.

Regolazione del getto d'aria verticale

Il condizionatore d'aria regola automaticamente la direzione del getto d'aria verticale in base alle condizioni di funzionamento presenti al momento della selezione della modalità AUTO o A.

Impostazione di una direzione del getto d'aria selezionata

Usare questa operazione mentre il condizionatore è in funzione.

① Tasto FIX

Premere brevemente o tenere premuto il tasto FIX del telecomando per spostare la feritoia di ventilazione nella posizione desiderata.

- Regolare la direzione della feritoia di ventilazione verticale entro il campo indicato.
- Il getto d'aria verticale viene quindi regolato automaticamente nella direzione che era stata impostata per le feritoie di ventilazione tramite il tasto FIX.

Orientamento automatico del getto dell'aria

Eseguire questa operazione mentre il condizionatore è in funzione.

① Tasto SWING

Premere il tasto SWING del telecomando.

- Per arrestare l'operazione, premere il tasto SWING.
- Per variare la direzione dell'oscillazione, premere il tasto FIX.

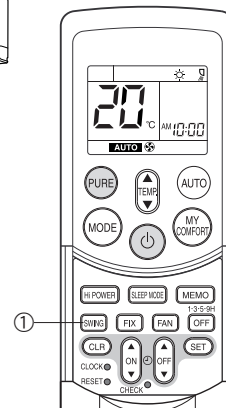
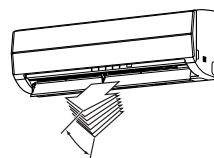
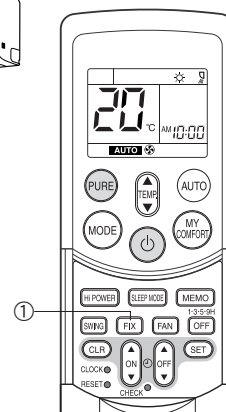
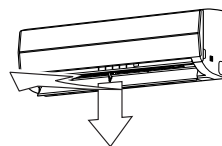
ATTENZIONE

- I tasti FIX e SWING non sono operativi quando il condizionatore d'aria non è in funzione (anche quando è attivo il timer di accensione [ON]).
- Durante il funzionamento del condizionatore in modalità di raffreddamento o di deumidificazione, evitare di lasciare troppo a lungo il condizionatore in funzione con il getto dell'aria rivolto verso il basso. Sulla superficie della feritoia di ventilazione verticale si può infatti formare della condensa, che accumulandosi può far cadere gocce d'acqua sull'apparecchio o all'interno dello stesso.
- Non regolare manualmente la posizione della feritoia di ventilazione verticale. Usare sempre il tasto FIX.
Regolando manualmente la feritoia di ventilazione, essa può andare soggetta a guasti durante il funzionamento. Qualora la feritoia di ventilazione non funzioni correttamente, spegnere e riaccendere il condizionatore d'aria.
- Riaccendendo il condizionatore subito dopo essere stato spento, la feritoia di ventilazione verticale potrebbe restare bloccata per circa 10 secondi.

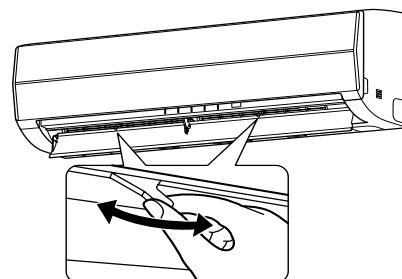
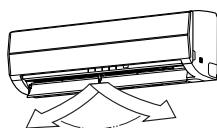
Regolazione del getto d'aria orizzontale

Preparazione:

- Afferrare la leva della feritoia di ventilazione orizzontale e spostarla per regolare il getto dell'aria come desiderato.
- Il getto d'aria può essere regolato in corrispondenza delle griglie, a sinistra e a destra.



ITALIANO



RIACCENSIONE AUTOMATICA (AUTO RESTART)

Il condizionatore d'aria ha una funzione di riaccensione automatica che, in caso di una temporanea mancanza di corrente, consente di riavviare l'apparecchio ripristinando le condizioni di funzionamento impostate senza utilizzare il telecomando. L'apparecchio riprenderà a funzionare senza alcun preavviso dopo 3 minuti dal ritorno della corrente.

INFORMAZIONI

Il condizionatore viene fornito con la funzione AUTO RESTART disabilitata; è pertanto necessario impostarla come desiderato dopo avere installato il condizionatore.

ATTIVAZIONE DELLA FUNZIONE AUTO RESTART

Per attivare la funzione di riaccensione automatica, procedere come descritto in seguito:

L'apparecchio deve essere alimentato. In caso contrario, non è possibile attivare tale funzione. Per abilitare la funzione di riaccensione automatica, tenere premuto il tasto RESET per 3 secondi. Il condizionatore d'aria riceve l'impostazione ed emette il segnale acustico per 3 volte. Il sistema viene ora riaccessato automaticamente. La funzione di riaccensione automatica è attivata.

(1) Quando il condizionatore è in stand-by (non in funzione).

Tenere premuto il tasto RESET per più di 3 secondi.

- Il condizionatore d'aria inizia a funzionare. Si accende la spia verde.
- Dopo circa 3 secondi, il condizionatore d'aria emette il segnale acustico per 3 volte. **L'indicatore verde lampeggia per 5 secondi.**
- Il condizionatore d'aria è in funzione.

Se non si desidera che il condizionatore entri in funzione in questo momento, premere di nuovo il tasto RESET oppure spegnerlo con il telecomando.

(2) Quando il condizionatore d'aria è in funzione.

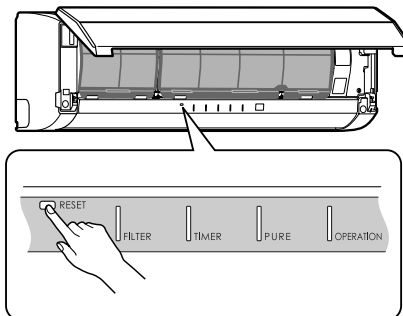
Tenere premuto il tasto RESET per più di 3 secondi.

- Il condizionatore si spegne. La spia verde si spegne.
- 3 secondi dopo aver premuto il tasto, il condizionatore d'aria emette il segnale acustico per 3 volte. **L'indicatore verde lampeggia per 5 secondi.**
- Il condizionatore si spegne.

Se non si desidera che il condizionatore si spenga in questo momento, riaccenderlo con il telecomando. Durante l'operazione successiva, l'indicatore verde rimane acceso.

Se si attiva una funzione del timer con il telecomando, non è possibile selezionare la funzione di riaccensione automatica.

Dopo la riaccensione del condizionatore mediante la funzione AUTO RESTART, viene ripristinata la funzione di oscillazione delle feritoie di ventilazione (AUTO).



Tasto RESET (di ripristino)

ANNULLAMENTO DELLA FUNZIONE AUTO RESTART

Per disattivare la funzione di riaccensione automatica, procedere come descritto in seguito:

Ripetere la procedura di impostazione. Il condizionatore d'aria riceve l'impostazione ed emette il segnale acustico per 3 volte.

Il condizionatore deve ora essere riaccessato manualmente con il telecomando dopo aver disinserito l'alimentazione.

La funzione di riaccensione automatica è disattivata.

(1) Quando il condizionatore è in stand-by (non in funzione).

Tenere premuto il tasto RESET per più di 3 secondi.

- Il condizionatore d'aria inizia a funzionare. L'indicatore verde si accende.
- Dopo circa 3 secondi, il condizionatore d'aria emette il segnale acustico per 3 volte.
- Il condizionatore d'aria è in funzione.

Se non si desidera che il condizionatore entri in funzione in questo momento, premere nuovamente il tasto RESET oppure spegnerlo con il telecomando.

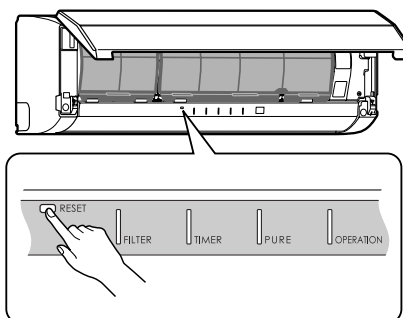
(2) Quando il condizionatore d'aria è in funzione.

Tenere premuto il tasto RESET per più di 3 secondi.

- Il condizionatore si spegne. L'indicatore verde si spegne.
- Dopo circa 3 secondi, il condizionatore d'aria emette il segnale acustico per 3 volte.
- Il condizionatore si spegne.

Se non si desidera che il condizionatore si spenga in questo momento, riaccenderlo con il telecomando.

Durante l'operazione successiva, la spia verde è accesa.

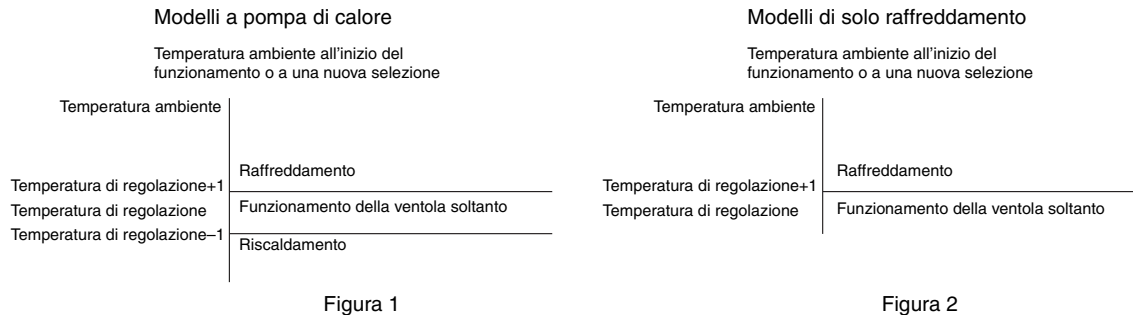


Tasto RESET (di ripristino)

FUNZIONAMENTO DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

Funzionamento automatico

Come mostrato nelle Figure 1 e 2, la modalità di Funzionamento Automatico seleziona le operazioni in base ai dati sulla temperatura dell'ambiente (Ta) all'inizio del funzionamento.



La modalità di funzionamento viene selezionata nuovamente dopo che il compressore è rimasto fermo per 15 minuti.

Funzionamento Hi POWER

Premendo il tasto Hi POWER durante le funzioni di raffreddamento, riscaldamento o A, il condizionatore avvia le seguenti operazioni.

- **Raffreddamento**

L'operazione di raffreddamento viene eseguita a una temperatura inferiore di 1°C rispetto a quella di regolazione.

Anche la velocità della ventola viene impostata alta*.

* Il livello di rumorosità aumenta in base alla velocità della ventola.

- **Riscaldamento (modelli a pompa di calore)**

Il riscaldamento viene effettuato ad una temperatura di 2°C superiore a quella impostata.

La velocità della ventola cambia automaticamente secondo le condizioni di funzionamento.

Funzionamento in modalità di autospegnimento (SLEEP)

Il condizionatore d'aria controlla automaticamente la temperatura del locale, il flusso d'aria e il livello di rumore, per evitare l'eccessivo raffreddamento d'estate e mantenere il locale caldo e confortevole in inverno.

INFORMAZIONI

- Il livello di consumo e di rumore vengono ridotti durante la modalità di autospegnimento; pertanto, il locale potrebbe non venire sufficientemente raffreddato (o riscaldato: solo per i modelli a pompa di calore), qualora questa modalità venga utilizzata per un periodo di tempo prolungato.
- La modalità di autospegnimento non può venire utilizzata durante il funzionamento nelle modalità di deumidificazione, di purificazione dell'aria (PURE, funzione indipendente) o di sola ventilazione (solo per i modelli che offrono esclusivamente il raffreddamento). (Il funzionamento in modalità di purificazione (PURE, funzione indipendente) si ottiene quando si preme il tasto PURE mentre il condizionatore d'aria è fermo, per utilizzare esclusivamente la funzione di purificazione dell'aria (PURE). In questa fase, il condizionatore d'aria non funziona.)
- Qualora si preme il tasto FAN mentre l'unità è in modalità di autospegnimento (SLEEP), quest'ultima viene annullata.
- La modalità di autospegnimento non è un funzionamento mediante timer.

Deumidificazione ()

La modalità di deumidificazione seleziona automaticamente il raffreddamento con deumidificazione in base alla differenza tra la temperatura impostata e la temperatura reale dell'ambiente.

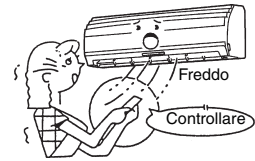
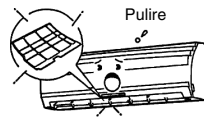
L'indicatore di velocità della ventola indica AUTO e la ventola funziona a bassa velocità.

SUGGERIMENTI PER IL FUNZIONAMENTO IN ECONOMIA

Mantenere la temperatura dell'ambiente a un livello confortevole

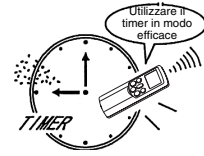
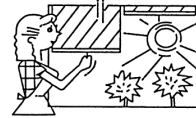
Pulire i filtri dell'aria

I filtri dell'aria intasati compromettono il funzionamento del condizionatore d'aria. Pulirli ogni due settimane.



Evitare di aprire inutilmente porte e finestre

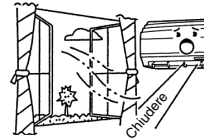
Per mantenere l'aria fredda o calda nell'ambiente, evitare di aprire porte e finestre più del necessario.



Tendaggi

Durante il raffreddamento, chiudere le tende per evitare la penetrazione della luce solare diretta.

Durante il riscaldamento, chiudere le tende per mantenere il caldo all'interno.



Getto verso l'alto



Utilizzare il timer in modo efficace

Impostare il timer per il tempo di funzionamento desiderato.

Consentire una circolazione uniforme dell'aria nel locale

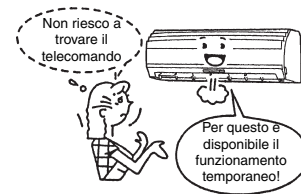
Regolare la direzione del getto d'aria in modo da assicurare una circolazione uniforme dell'aria all'interno dell'ambiente.

FUNZIONAMENTO TEMPORANEO

Funzionamento temporaneo

Questa funzione consente l'utilizzo temporaneo dell'unità in caso di smarrimento del telecomando o di esaurimento delle sue batterie.

- Premere il tasto RESET per cominciare il funzionamento automatico (AUTO).
- Quando è attivo il funzionamento temporaneo, il funzionamento con il telecomando viene disabilitato.
- Tenere premuto il tasto per 10 secondi per avviare il raffreddamento.



OPERAZIONE DI PULIZIA

Operazione di pulizia


Questa funzione serve ad asciugare l'interno del condizionatore d'aria, per ridurre la crescita della muffa, ecc., all'interno del condizionatore d'aria.

- Quando l'unità si spegne dopo aver funzionato per 10 o più minuti nella modalità di raffreddamento o di deumidificazione, l'operazione di pulizia comincia automaticamente e l'indicatore S.CLEAN si accende sul display dell'unità.

Durata dell'operazione di pulizia

- L'operazione di pulizia dura 4 ore se l'unità è stata fatta funzionare nella modalità di raffreddamento o di deumidificazione per 10 o più minuti.

Riguardo all'operazione di pulizia

- L'operazione di pulizia non rende più pulita la stanza e non rimuove la muffa e la polvere che si trovano già all'interno del condizionatore d'aria.
- Durante il funzionamento, potrebbe essere visibile una piccola quantità di brina: ciò è normale e non indica un malfunzionamento.
- I deflettori del flusso d'aria verticale si aprono leggermente.
- Se si interrompe una operazione di pulizia in corso, l'effetto della pulizia viene compromesso.
- Per arrestare forzatamente l'operazione di pulizia, premere due volte il tasto  durante l'operazione di pulizia.

MANUTENZIONE ORDINARIA

AVVERTENZA

Prima di pulire il condizionatore, assicurarsi di averlo spento tramite l'interruttore automatico o l'interruttore principale.

Pulizia dell'unità interna e del telecomando

ATTENZIONE

- Pulire l'unità interna e il telecomando con un panno asciutto.
- Se il condizionatore è particolarmente sporco, pulire l'unità interna con un panno inumidito in acqua fredda.
- Non utilizzare un panno bagnato per pulire il telecomando.
- Non utilizzare per la pulizia dei panni cattura-polvere trattati chimicamente, né lasciare tali materiali sull'unità per periodi prolungati. Ciò può infatti danneggiare o scolorire la superficie dell'unità.
- Per la pulizia, non utilizzare benzina, diluenti, polveri lucidanti o altri solventi. Tali prodotti possono infatti provocare screpolature o deformazioni delle superfici in plastica.

Se si prevede di non utilizzare l'unità per almeno 1 mese

- (1) Per far asciugare l'interno dell'unità, far funzionare la ventola per 3 o 4 ore.
 - Il funzionamento della ventola si può attivare usando la funzione di raffreddamento con una temperatura impostata elevata.
- (2) Arrestare il condizionatore d'aria e disinserire l'interruttore automatico.
- (3) Pulire i filtri dell'aria.
- (4) Estrarre le batterie dal telecomando.

Verifiche da eseguire prima del funzionamento

ATTENZIONE

- Controllare che i filtri dell'aria siano installati.
- Controllare che la presa e la mandata d'aria dell'unità esterna non siano bloccate.

Pulizia del filtro dell'aria

Pulire i filtri dell'aria ogni 2 settimane.

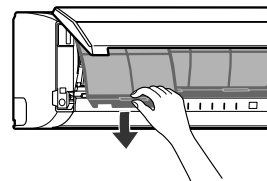
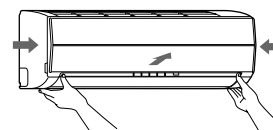
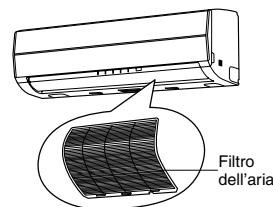
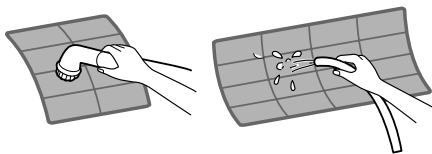
Se i filtri dell'aria sono ricoperti di polvere, il rendimento del condizionatore peggiora sensibilmente.

Pulire i filtri dell'aria il più frequentemente possibile.

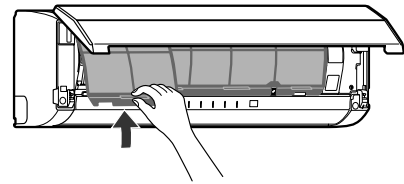
Preparazione:

1. Spegner il condizionatore d'aria con il telecomando.
2. Aprire la griglia della presa d'aria.

- 1** Aprire la griglia della presa d'aria. Sollevare la griglia della presa d'aria in posizione orizzontale.
- 2** Sollevare leggermente il filtro dell'aria afferrandolo dalle impugnature destra e sinistra, quindi tirarlo verso il basso per estrarlo dal supporto.
- 3** Rimuovere la polvere dai filtri con un aspirapolvere oppure lavandoli con acqua. Dopo aver lavato i filtri, lasciarli asciugare all'ombra.



- 4** Introdurre la parte superiore del filtro dell'aria in modo che i suoi bordi destro e sinistro si inseriscano e si fissino saldamente in posizione nell'unità interna.
- 5** Chiudere la griglia della presa d'aria.
* Se sull'unità interna si accende la spia FILTER, spegnerla premendo il tasto RESET dell'unità interna.

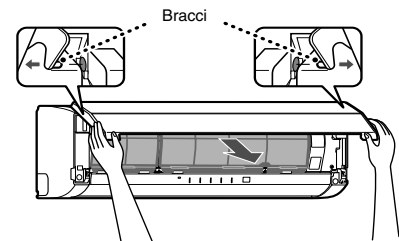


Pulizia della griglia della presa d'aria

Preparazione:

1. Spegnerne il condizionatore d'aria con il telecomando.
2. Aprire la griglia della presa d'aria.

- 1** Rimuovere la griglia della presa d'aria.
Afferrare i due lati della griglia della presa d'aria ed aprirla verso l'alto. Rimuovere il braccio sinistro (o destro) spingendolo verso l'esterno, e tirarlo poi verso di sé.

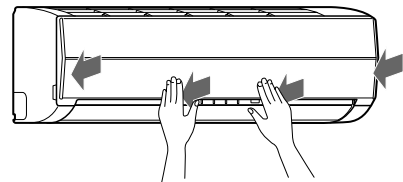
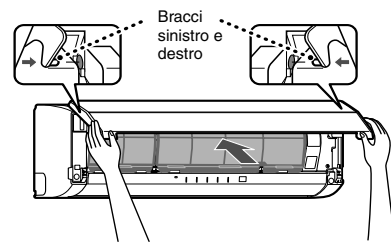


- 2** Lavarla con acqua e una spugna o una salvietta morbida. (Non usare spazzole metalliche o altri tipi di spazzole dure.)
 - L'uso di oggetti rigidi simili graffia la superficie della griglia e ne rimuove il rivestimento metallico.
 - Se particolarmente sporca, la griglia della presa d'aria può essere lavata con un detergente neutro per piatti e risciacquata con acqua.

- 3** Asciugare la griglia della presa d'aria con un panno, quindi lasciarla asciugare ulteriormente all'aria.

- 4** Inserire i bracci destro e sinistro della griglia della presa d'aria nei supporti ai due lati del condizionatore d'aria e spingerli dentro completamente.

- 5** Tirare giù la griglia della presa d'aria.
 - Verificare la completa chiusura della griglia della presa d'aria premendo nei punti segnati dalle frecce (quattro) che si trovano nella parte inferiore della griglia.



NOTA

La pulizia e la manutenzione delle unità interna/esterna sono particolarmente importanti per i sistemi di condizionamento dell'aria che vengono usati regolarmente.

Non effettuando una pulizia regolare delle unità interna/esterna, si provocano uno scarso rendimento del raffreddamento, la formazione di ghiaccio, perdite d'acqua e anche la rottura precoce del compressore.

MANUTENZIONE STRAORDINARIA

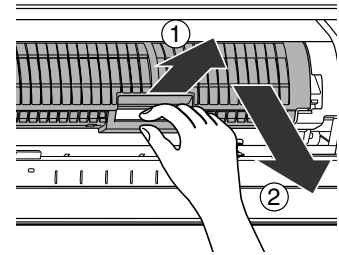
Pulizia del filtro purificatore al plasma

Preparazione:

1. Spegnerne il condizionatore d'aria con il telecomando.
2. Disinserire l'alimentazione elettrica.

- Pulire il filtro purificatore al plasma quando la spia FILTER (arancione) si accende. (Tale spia si accende dopo circa 1.000 ore di attivazione della funzione PURE).
- Alla fine della pulizia, premere il tasto RESET sull'unità interna.
- Eseguire la pulizia ogni sei mesi circa.
- Pulire il filtro purificatore al plasma ogni volta che l'unità emette rumori anormali, come ronzii, scatti o vibrazioni, anche se la spia FILTER non si accende. Se la spia si accende durante la notte, il condizionatore può ancora funzionare fino al mattino successivo senza problemi, ma è importante assicurarsi di eseguire comunque la pulizia il più presto possibile.

- 1** Aprire la griglia della presa d'aria.
Sollevare la griglia della presa d'aria finché non scatta in posizione.
- 2** Sollevare leggermente il filtro dell'aria afferrandolo dalle impugnature destra e sinistra, quindi tirarlo verso il basso per estrarlo dal supporto.
- 3** Tirar fuori il filtro purificatore al plasma.
 - Afferrare le impugnature, quindi tirare verso l'esterno come illustrato in ① e ②.

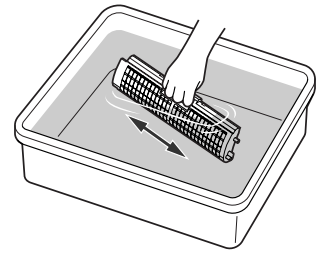


Controlli dopo la pulizia del filtro purificatore al plasma

1. Accertarsi che la spia FILTER non si accenda quando si attiva l'operazione PURE per un'ora o più.
<Se non si accende, è normale>
2. Se la spia FILTER si accende, controllare di nuovo quanto segue.
 - a) Montaggio del filtro purificatore al plasma
 - b) Montaggio della griglia della presa d'aria
 Controllare poi di nuovo che la spia FILTER non si accenda attivando l'operazione PURE per un'altra ora o più.
<Se non si accende, è normale>
3. Se la spia FILTER si accende, rivolgersi al servizio di assistenza.

4 Lavare e quindi asciugare.

- (1) Immergere in acqua calda a 40–50°C per circa 10–15 minuti. Se lo sporco è particolarmente resistente, usare una soluzione detergente (leggermente basica o neutra) ad una concentrazione pari a 10–15 volte quella normale.
- (2) Strofinare verticalmente e quindi orizzontalmente. Strofinare delicatamente anche la superficie con una spugna.
- (3) Risciacquare con acqua corrente.
- (4) Scuotere vigorosamente e lasciar asciugare l'unità.
(In presenza di macchie di olio o di fumo particolarmente resistenti, ripetere i punti da (1) a (4) per 2 o 3 volte.)
- (5) Lasciar asciugare completamente all'ombra.



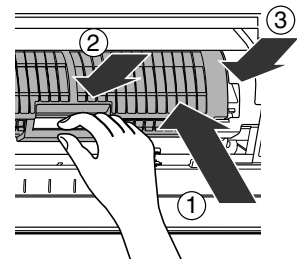
ATTENZIONE

- Non usare mai prodotti contrassegnati come “candeggiante”.
- Non tentare di smontare l'unità.
- Non strofinare con una spazzola dura od oggetti simili.
- Non usare dispositivi o apparecchiature di lavaggio.
- Non asciugare con un asciugacapelli o con altre apparecchiature ad aria calda. (Il calore può far deformare l'unità.)
- Una volta completata la pulizia, lasciar asciugare completamente il pezzo prima di reinstallarlo. Se viene installato quando è ancora bagnato, può far accendere la spia FILTER.

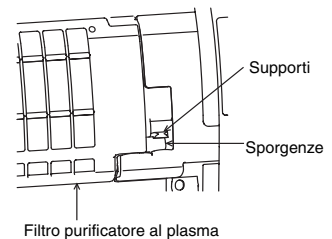
5 Attaccare il filtro purificatore al plasma.

- Afferrare le impugnature, quindi inserire come illustrato in ①. Introdurre l'unità nelle guide destra e sinistra e quindi, una volta inserita a fondo, premere nella direzione di ②.
- Premere entrambe le estremità del filtro purificatore al plasma nella direzione di ③ finché le sporgenze su entrambi i lati del filtro sono completamente inserite nei fori.

Premere dentro il filtro purificatore al plasma finché le sporgenze su entrambi i lati sono inserite completamente nei supporti. Se l'installazione non è completa, la spia FILTER (arancione) potrebbe accendersi.



6 Fissare il filtro dell'aria, quindi chiudere la griglia della presa d'aria.



FUNZIONAMENTO E PRESTAZIONI DEL CONDIZIONATORE D'ARIA

Funzione di protezione a tre minuti

Una funzione di protezione impedisce per circa 3 minuti l'attivazione del condizionatore se viene riacceso subito dopo essere stato spento, oppure se viene acceso con l'interruttore di alimentazione. Questa funzione serve per proteggere l'apparecchio.

Caratteristiche di riscaldamento (modelli a pompa di calore)

Preriscaldamento

Il condizionatore d'aria non emette aria calda subito dopo l'accensione. Quest'ultima fuoriesce dopo circa 5 minuti, una volta che si è riscaldato lo scambiatore di calore dell'unità interna.

Controllo dell'aria calda

Quando la temperatura ambiente raggiunge la temperatura impostata, la velocità della ventola viene ridotta automaticamente. In questa fase l'unità esterna si arresta.

Sbrinamento

Se, durante il riscaldamento, sull'unità esterna si forma del ghiaccio, lo sbrinamento viene avviato automaticamente (per circa 5-10 minuti) per mantenere l'effetto di riscaldamento.

- Durante lo sbrinamento si arrestano le ventole sia dell'unità interna che di quella esterna.
- L'acqua prodotta durante lo sbrinamento viene scaricata dalla piastra di base dell'unità esterna.

Capacità di riscaldamento



Durante la funzione di riscaldamento, il calore viene assorbito all'esterno e viene rilasciato all'interno del locale. Questo sistema viene definito a pompa di calore. Se la temperatura esterna è eccessivamente bassa, si consiglia di utilizzare il condizionatore d'aria in combinazione con un altro dispositivo di riscaldamento.

Considerazioni relative all'accumulo della neve

Per l'unità esterna, scegliere una posizione in cui essa non risulti soggetta all'accumulo di neve, foglie o altri detriti associati alle varie stagioni. È importante che il getto d'aria dell'unità esterna non venga ostruito, in quanto ciò potrebbe compromettere il rendimento della funzione di riscaldamento o di raffreddamento. Nella modalità di riscaldamento e con temperature esterne inferiori allo zero, l'acqua di scarico prodotta dallo sbrinamento automatico dell'unità esterna può accumularsi e gelare. È pertanto importante predisporre un sistema di scarico o di drenaggio adeguato.

Mancanze di corrente

Se durante il funzionamento si verifica una mancanza di corrente, l'unità si arresta completamente.

- Al ritorno della corrente, la spia OPERATION (di funzionamento) (verde) dell'unità interna inizia a lampeggiare.
- Per riavviare il funzionamento, premere il tasto  del telecomando.
- I fulmini o la presenza di radiotelefoni per auto in funzione nelle vicinanze possono causare problemi di funzionamento dell'unità. Spegnerne e riaccendere l'interruttore di alimentazione. Per riavviare il funzionamento, premere il tasto  del telecomando.

Condizioni di funzionamento del condizionatore d'aria

Per garantire un rendimento adeguato, azionare il condizionatore d'aria nelle seguenti condizioni di temperatura.

Raffreddamento	Temperatura esterna:	fra -10°C e 46°C
	Temperatura nel locale:	fra 21°C e 32°C
ATTENZIONE		
Umidità relativa nel locale: inferiore all'80%. Facendo funzionare il condizionatore al di fuori di tale campo, si può provocare la formazione di condensa sulla sua superficie.		
Riscaldamento (modelli a pompa di calore)	Temperatura esterna:	fra -15°C e 24°C
	Temperatura nel locale:	Inferiore a 28°C
Deumidificazione	Temperatura esterna:	fra -10°C e 46°C
	Temperatura nel locale:	fra 17°C e 32°C

Utilizzando il condizionatore d'aria in condizioni diverse da quelle sopra indicate, è possibile che si attivino le funzioni di protezione e sicurezza.

Quando l'unità interna è collegata all'unità esterna multipla dell'inverter, si potrebbe percepire un effetto di riscaldamento in modalità riscaldamento, anche se quest'ultimo è disattivato (thermo off).

Per i dettagli sulle specifiche per l'utilizzo del condizionatore d'aria in combinazione con multiple unità esterne, riferirsi alla tabella delle specifiche fornita con le multiple unità esterne.

INDIVIDUAZIONE E RIPARAZIONE DEI GUASTI

ATTENZIONE

Al verificarsi di una delle condizioni descritte di seguito, arrestare immediatamente il condizionatore d'aria, spegnere l'interruttore di alimentazione principale e rivolgersi al proprio rivenditore.

- Gli indicatori lampeggiano a intervalli brevi (5 Hz). Ripristinare l'interruttore automatico da 2 a 3 minuti dopo avere spento l'interruttore principale. Nonostante il ripristino appena eseguito, gli indicatori continuano a lampeggiare.
- Il fusibile dell'alimentazione principale si brucia spesso oppure l'interruttore automatico si attiva spesso.
- Nel condizionatore d'aria sono penetrati corpi estranei o acqua.
- Presenza di altre condizioni anomale.

Prima di richiedere interventi di assistenza tecnica o di riparazione, verificare i punti descritti di seguito.

L'apparecchio non funziona

- L'interruttore di alimentazione principale è spento.
- L'interruttore automatico è stato attivato per interrompere l'alimentazione.
- Il fusibile dell'alimentazione principale è bruciato.
- Si è verificata una mancanza di corrente.
- Le batterie del telecomando sono esaurite.
- È attivo il timer di accensione (ON).
- Come misura di protezione, il condizionatore d'aria non funziona per 3 minuti subito dopo la riaccensione o dopo l'accensione dell'alimentazione principale.



Scarso rendimento della funzione di raffreddamento o di riscaldamento

- La presa o la mandata d'aria dell'unità esterna è ostruita.
- Vi sono porte o finestre aperte.
- Il filtro dell'aria è intasato dalla polvere.
- La feritoia di ventilazione non si trova nella posizione corretta.
- La velocità impostata per la ventola è bassa.
- Il condizionatore d'aria è in modalità di funzionamento DEUMIDIFICAZIONE o SLEEP MODE.
- La temperatura impostata è troppo alta (durante il raffreddamento).
- La temperatura impostata è troppo bassa (durante il riscaldamento). (modelli a pompa di calore)

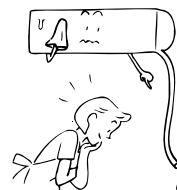


Controlli da eseguire

Prima di richiedere interventi di assistenza tecnica o di riparazione, verificare i punti descritti di seguito.

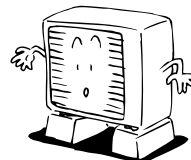
Formazione di condensa sul lato posteriore dell'unità interna

- La condensa che si forma sul lato posteriore dell'unità interna viene raccolta e scaricata automaticamente.



Rumorosità anomala dell'unità interna o esterna

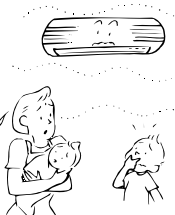
- Nel caso di improvvisi sbalzi di temperatura, l'unità interna o quella esterna può emettere un rumore insolito (quale un ticchettio o un gorgoglio) dovuto all'espansione/contrazione dei componenti o ad una variazione di flusso del refrigerante.



L'aria nel locale ha un odore strano.

Il condizionatore d'aria rilascia un cattivo odore.

- Vengono rilasciati nell'ambiente gli odori assorbiti da pareti, tappeti, mobili, indumenti o altro.
- Durante la funzione PURE, viene prodotta una piccola quantità di ozono, di cui si potrebbe avvertire l'odore.



La spia OPERATION (di funzionamento) lampeggia.

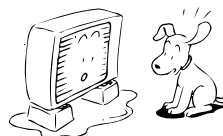
- La spia lampeggia (1 Hz) quando viene ripristinata l'alimentazione dopo una mancanza di corrente oppure quando viene acceso l'interruttore di alimentazione principale. Ripristinare l'interruttore automatico su ON.



Formazione di ghiaccio sull'unità esterna durante il riscaldamento. (modelli a pompa di calore)

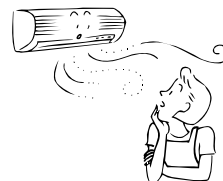
Fuoriuscita di acqua dall'unità esterna.

- Talvolta, durante il riscaldamento, sull'unità esterna si forma del ghiaccio. In tal caso, l'unità esegue automaticamente un'operazione di sbrinamento (da 2 a 10 minuti) per migliorare l'efficienza del riscaldamento.
- Durante lo sbrinamento, viene interrotta la mandata d'aria sia dell'unità interna che di quella esterna.
- Quando il flusso del refrigerante viene variato per lo sbrinamento, si sente un sibilo.
- L'acqua prodotta dallo sbrinamento automatico durante il riscaldamento viene scaricata dall'unità esterna.



Il getto dell'aria cambia anche se il tasto FAN non è impostato nella modalità AUTO.

- Quando la temperatura del getto d'aria si abbassa durante il riscaldamento, il condizionatore varia o arresta automaticamente la mandata d'aria dell'unità interna, per evitare che le persone presenti nell'ambiente avvertano freddo.



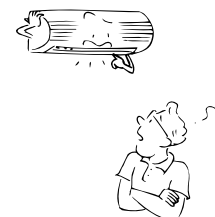
L'unità esterna emette del vapore bianco formato da aria fredda o acqua.

- Il condizionatore può occasionalmente emettere del vapore, dall'unità interna durante il raffreddamento oppure dall'unità esterna durante lo sbrinamento.



Funzionamento automatico delle feritoie di ventilazione verticali (modelli a pompa di calore)

- Quando la temperatura nell'ambiente o quella esterna è elevata durante il riscaldamento, le feritoie di ventilazione verticali si chiudono una volta e poi si riportano automaticamente alla posizione impostata inizialmente.



Non si tratta di guasti.

ITALIANO

Prima di richiedere interventi di assistenza tecnica o di riparazione, verificare i punti descritti di seguito.

Si accende la spia FILTER (Filtro).

- Tale spia si accende dopo che sono state eseguite circa 1.000 ore di attivazione della funzione PURE.
- La spia si può accendere se il pannello frontale non è chiuso saldamente.
- L'indicatore potrebbe accendersi se il filtro purificatore al plasma non è attaccato saldamente.

Suoni emessi dall'unità interna

- Il filtro purificatore al plasma potrebbe emettere rumori anormali, come ronzii, scatti o vibrazioni, quando è sporco.
- Quando viene attivata l'alimentazione o il condizionatore d'aria viene arrestato, le feritoie di ventilazione verticali possono emettere un suono di vibrazioni o picchietto.
- In seguito alle variazioni di temperatura, si può verificare l'espansione o la contrazione di alcuni componenti, e ciò può produrre un suono di colpi.
- Il fluire del refrigerante all'interno dell'apparecchio può produrre il suono di un sibilo o di un gorgoglio.
- Quando il condizionatore d'aria attiva la funzione di sbrinamento durante il riscaldamento, si può avvertire il rumore di un sibilo.

Suoni emessi dall'unità esterna (modelli a pompa di calore)

- Quando il condizionatore d'aria attiva la funzione di sbrinamento durante il riscaldamento, si può avvertire un mormorio.

Non si riesce a far funzionare l'unità in modalità COOL, DRY o HEAT (raffreddamento, deumidificazione o riscaldamento). (Per il collegamento a una multiunità esterna)

- Quando un'unità in un'altra stanza sta già funzionando in una modalità diversa, viene attivato il funzionamento FAN ONLY (solo ventilazione) a causa del controllo della priorità basato sull'unità attivata per prima (è possibile utilizzare allo stesso tempo il funzionamento in modalità COOL e DRY (riscaldamento e deumidificazione)).

Non si tratta di guasti.

SPECIFICHE TECNICHE

Tipo		Tipo Split a ciclo inverso			
Modello		Unità interna	Unità esterna	Unità interna	Unità esterna
		RAS-B10SKVP-E	RAS-10SAVP-E	RAS-B13SKVP-E	RAS-13SAVP-E
Alimentazione		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Capacità di raffreddamento (kW) CAPA.		2,5		3,5	
Capacità di riscaldamento (kW) CAPA.		3,2		4,2	
Corrente di raffreddamento (A) AMP.		0,15	2,57–2,34	0,15	4,00–3,66
Potenza di raffreddamento (W) WATT.		30	460	30	820
Corrente di riscaldamento (A) AMP.		0,15	3,15–2,87	0,15	4,40–4,02
Potenza di riscaldamento (W) WATT.		30	600	30	920
Dimensioni	Larghezza (mm)	790	780	790	780
	Altezza (mm)	250	550	250	550
	Profondità (mm)	215	290	208	290
Peso netto (kg)		9	38	9	38

Tipo		Tipo Split a ciclo inverso	
Modello		Unità interna	Unità esterna
		RAS-B16SKVP-E	RAS-16SAVP-E
Alimentazione		220–240 V ~50 Hz 220 V ~60 Hz	
Capacità di raffreddamento (kW) CAPA.		4,5	
Capacità di riscaldamento (kW) CAPA.		5,5	
Corrente di raffreddamento (A) AMP.		0,15	6,18–5,65
Potenza di raffreddamento (W) WATT.		30	1.320
Corrente di riscaldamento (A) AMP.		0,15	6,83–6,25
Potenza di riscaldamento (W) WATT.		30	1.460
Dimensioni	Larghezza (mm)	790	780
	Altezza (mm)	250	550
	Profondità (mm)	208	290
Peso netto (kg)		9	38

- Le presenti specifiche sono soggette a variazioni senza preavviso allo scopo di apportare miglioramenti e/o modifiche al prodotto.

Il rendimento del condizionatore d'aria, come specificato, si basa su dati rilevati alle condizioni descritte di seguito.

Per il raffreddamento

Temperatura dell'aria aspirata °C			
Gruppo serpentine interne		Gruppo serpentine esterne	
Termometro asciutto	Termometro bagnato	Termometro asciutto	Termometro bagnato
27	19	35	24






Per il riscaldamento (modelli a pompa di calore)


Temperatura dell'aria aspirata °C			
Gruppo serpentine interne		Gruppo serpentine esterne	
Termometro asciutto	Termometro bagnato	Termometro asciutto	Termometro bagnato
20	—	7	6




Per i dettagli sulle specifiche per l'utilizzo del condizionatore d'aria in combinazione con multiple unità esterne, riferirsi alla tabella delle specifiche fornita con le multiple unità esterne.

INDIVIDUAZIONE E RIPARAZIONE DEI GUASTI (Telecomando)

Prima di richiedere interventi di assistenza tecnica o di riparazione, verificare i punti descritti di seguito.

Il telecomando non funziona normalmente.		
Sintomi	Cause	Soluzione possibile
La modalità operativa cambia.	<ul style="list-style-type: none"> Verificare se la modalità (MODE) visualizzata sul display sia AUTO. <p style="text-align: center;">AUTO</p>	La velocità della ventola e la direzione dei deflettori non possono essere cambiate durante la modalità AUTO. Se si premono i tasti SWING, FIX o FAN durante la modalità AUTO, la modalità si cambia in quella A.
Non si riesce a cambiare la velocità della ventola.	<ul style="list-style-type: none"> Verificare se la modalità (MODE) visualizzata sul display sia : DEUMIDIFICAZIONE. <p style="text-align: center;"> : DEUMIDIFICAZIONE</p>	Quando è selezionata la funzione di deumidificazione, la velocità della ventola viene regolata automaticamente dal condizionatore d'aria. La velocità della ventola è selezionabile durante le funzioni  RAFFREDDAMENTO,  RISCALDAMENTO, A e  VENTOLA SOLTANTO.

Il display si spegne		
Sintomi	Cause	Descrizione
Gli indicatori presenti sul display non vengono visualizzati dopo un breve tempo.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare se il programma con timer sia terminato quando sul display viene visualizzato l'indicatore OFF TIMER (Timer di spegnimento). 	Una volta terminato il tempo impostato, il condizionatore d'aria si arresta.
Il display TIMER si spegne dopo un breve periodo di tempo.	<ul style="list-style-type: none"> Controllare se il programma con timer si sia attivato quando sul display è apparsa l'indicazione ON TIMER (Timer di accensione). <p style="text-align: center;"> : ON</p>	Al raggiungimento dell'ora impostata per il timer di accensione (ON), il condizionatore d'aria si accende automaticamente e l'indicatore del timer di accensione si spegne.

Non viene emesso il segnale acustico di ricezione		
Sintomi	Cause	Descrizione
Alla pressione del tasto  , l'unità interna non emette alcun segnale acustico di ricezione.	<ul style="list-style-type: none"> Verificare che, quando si preme il tasto  , il trasmettitore di segnali infrarossi del telecomando sia correttamente puntato in direzione del ricevitore dell'unità interna. 	Puntare il trasmettitore di segnali infrarossi del telecomando in direzione del ricevitore dell'unità interna, quindi premere ripetutamente il tasto  .